

日语常用近义词

用法例解

日本語常用類語用法例解

贺静彬 姜 华

韩晓萍 陈 丽 /编著

お前 貴様 お宅 貴下

貴君 貴兄 貴殿 貴方

【計画 嫌う】

企て 企む 嫌がる 嫌む 忌む 忌避する

日本語常用類語用法例解

日语常用近义词用法例解

贺静彬 姜 华
韩晓萍 陈 丽 编著

世界图书出版公司
上海·西安·北京·广州

图书在版编目 (CIP) 数据

日语常用近义词用法例解 / 贺静彬等编著. — 上海:
上海世界图书出版公司, 2010.8
ISBN 978-7-5100-2143-5

I. ①日… II. ①贺… III ①日语—同义词—自学参
考资料 IV. ①H363.2

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第140241号

日语常用近义词用法例解

贺静彬 姜 华 韩晓萍 陈 丽 编著

上海世界图书出版公司出版发行

上海市广中路88号

邮政编码 200083

上海市宝山区周西印刷厂印刷

如有印刷装订质量问题, 请与印刷厂联系

(质检科电话: 021-66157636)

各地新华书店经销

开本: 889 × 1194 1/32 印张: 22 字数: 520 000

2010年8月第1版 2010年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5100-2143-5/H · 1000

定价: 46.00元

<http://www.wpcsh.com.cn>

<http://www.wpcsh.com>

前言

日语词汇众多，其中不乏同义词和近义词。这些词有的译成汉语意思相同或相近，但在日语的实际应用中，其用法及意义却相差甚远；有的虽词义相同，但用法却不同。学习日语如果不解决这些问题，日语水平就会大打折扣，很难进一步提高。中国日语学习者在词汇方面常犯的错误，大多是由于对日语词汇的惯用法及近义、同义词的区别缺乏了解所致。

《日语常用近义词用法例解》是针对中国人学习日语时经常遇到的词汇问题，以及近义词、同义词的用法易混的情况，而编写的一部实用性工具书。本书的目的在于帮助日语学习者避免和减少在近义词应用上的错误。通过一个已经熟悉或者似曾相识的日语单词，迅速扩大至几个意义相近、相关的日语单词，达到举一反三、触类旁通，使日语学习者在短期内迅速扩大词汇量，克服日语学习中的障碍，达到事半功倍的效果。

本书的编写原则及特色如下：

· **选词重在实用。**精选最常用的日语近义词组群623个，下列3174条。

· **辨析简洁明了。**以简洁贴切的汉语剖析词义；用短语、句型及简短例句说明问题。

· **例句权威可靠。**在编选例句时参考了国外原版词典和国内权威性词典，做到例句的可靠性与权威性。

· **查阅方便快捷。**本书分两种查阅方式。1 组群查找方式，即按组群中的首词五十音图顺序查找。2 按每个词条查找，即为方便使用者查找所有词条，特按五十音图顺序，将词条逐一列出，并标出所在页码。

在本词典的编写过程中，参考了大量的国内外著名日语教科书和日语工具书，借鉴了一些语言学者对现代日语词汇用法的研究成果，在此我们特向他们表示衷心的感谢。由于水平有限，书中恐有疏漏，我们恳请广大读者和同行不吝赐教。

编者

2010年初于大连

目次

あ

【愛】愛情・情愛・熱愛・恋愛	1
【挨拶】会釈・お辞儀・礼・一礼・敬礼	2
【愛する】好む・好く・恋する・惚れる・慕う	4
【会う】逢う・遇う・遭う・出会う・出くわす・巡り合う・ 落ち合う・遭遇する・邂逅する	5
【煽る】煽てる・唆す・けしかける・焚きつける・扇動する・ アジる	7
【明かり】灯・灯火・灯火・ライト	9
【上がる】上る・揚がる・登る・昇る	10
【赤ん坊】赤ちゃん・赤子・嬰兒・乳児・乳飲み子・嬰兒・ ベビー	11
【明らか】はっきり・定か・明瞭・明白・明晰・明快	13
【諦める】断念する・観念する・思い切る・見切る	14
【飽きる】倦む・飽き飽きする・うんざりする・退屈する	15
【明日】明日・明日・翌日	17
【新しい】真新しい・新た・新鮮・フレッシュ	17
【当たり前】当然・尤も	18
【扱う】取り扱う・操る・捌く・操作する	19
【熱さ】暑さ・いきれ・熱気・暑気	21

【集まる】	あつ	しゅうごう	つど	かい	あつま	むら	む	22
【当てる】	あ	あ	あて	あ	じゅうとう	じゅうよう		
適用する	てきよう	あなた						23
【あなた】	あなた	きみ	まえ	きさま	たく	きか	きくん	きけい
貴殿・貴方	きでん	あなた						25
【暴く】	あば	す	ばぬ	ばくろ				26
【危ない】	あぶ	あや	あぶ	きけん	けんのん	ぶつそう		27
【油】	あぶら	あぶら	しぼう	ゆし				29
【怪しい】	あや	おか	うたが	いふか	ふしん			30
【誤り】	あやま	あやま	まちが	しつぱい	しつさく	かしつ	かご	31
【荒い】	あら	あら	あら	あら	あらあら	てあら	そぼう	
粗野	そや							33
【あらかじめ】		まえ	かね					34
【あるいは】								35

い

【言い訳】	い	わけ	い	のが	もう	わけ	べんかい	べんめい	38
【言う】	い	はな	しゃべ	かた	の				39
【家】	いえ	うち	かおく	じゅうたく	じゅうきょ	す			41
【意外】	いがい	あんがい	よそうがい	おも		おも			42
【生き返る】	い	かえ	よみがえ	そせい	ふっかつ				43
【意見】	いけん	けんかい	しよしん	かんが					44
【意志】	いし	いし	いこう	いと	しこう	しこう			45
【苛める】	いじ		ぎゃくたい		さいな				46
【いじる】		ひね	もてあそ						47

【椅子】	^{いす} 腰掛・ ^{こしかけ} 床机・ ^{しょうぎ} 座席・ ^{ざせき} 席・ ^ざ 座	48
【一段と】	^{いちだん} 一段・ ^{ひととき} 一際・ ^{ひとしお} 一入・ ^{いつそう} 一層	50
【一生】	^{いっしょう} 生涯・ ^{しょうがい} 終生・ ^{しゅうせい} 一期	50
【一生懸命】	^{いっしょうけんめい} 懸命・ ^{けんめい} 必死・ ^{ひっし} 一心・ ^{いっしん} 夢中	51
【いつも】	^{つね} 常に・ ^{しじゅう} 始終・ ^{しゅうし} 終始・ ^{ふだん} 普段・ ^た しょっちゅう・ ^た 絶えず	52
【居眠り】	^{いねむ} 転寝・ ^{うたたね} 仮寝・ ^{かりね} 仮眠・ ^{かみん} 仮睡	54
【今】	^{いま} 現在・ ^{げんざい} 目下・ ^{もっか} 現今・ ^{げんこん} ただ今	55
【色々】	^{いろいろ} 種々・ ^{しゅじゅ} 様々・ ^{さまざま} 多様	56

う

【打つ】	^う 叩く・ ^{たた} 殴る・ ^{なぐ} 打つ・ ^ぶ 叩く	58
【うっかり】	^{おほ} つい・ ^{むいしき} 思わず・ ^{むいしき} 無意識	59
【美しい】	^{うつく} 麗しい・ ^{うるわ} きれい・ ^{つや} 艶やか	60
【生まれ付き】	^う 生来・ ^つ 生まれながら・ ^{せんでんてき} 先天的	61
【うるさい】	^{やかま} 喧しい・ ^{さわ} 騒がしい	62
【嬉しい】	^{うれ} 楽しい・ ^{たの} 喜ばしい・ ^{よろこ} 愉快	63

え

【絵】	^え 図画・ ^が 絵画・ ^{かいが} 絵図・ ^{えず} イラスト	65
【選ぶ】	^{えら} 選る・ ^え 選択する・ ^{せんたく} 選考する・ ^{せんこう} 選抜する・ ^{せんぱつ} 選出する	66

お

【応接】	^{おうせつ} 応対・ ^{おうたい} 接待・ ^{せつたい} 持て成し	68
------	--	----

【多い】	たくさん・大勢	69
【犯す】	侵す・冒す・侵犯する・侵略する・侵食する・侵害する	70
【臆病】	小心・小胆・内気・弱気・気弱・怯懦	71
【起こる】	興る・起きる・生じる	72
【怒る】	怒る・叱る・憤る・憤慨する	73
【抑える】	押さえる・制する・抑制する・抑圧する・抑止する	74
【収める】	納める・収納する・納入する・収容する	76
【恐れる】	怖がる・脅える・怖じける・恐怖する・懸念する	77
【男】	男性・男子・男の人・おのこ・野郎	78
【訪れる】	訪ねる・訪問する・来訪する	79
【驚く】	びっくりする・たまげる・仰天する	80
【同じ】	同様・同然・一緒・等しい	81
【覚える】	記憶する・銘記する・暗記する・暗唱する	82
【お参りする】	詣でる・参拝する・参詣する	83
【思いやり】	情け・同情・哀れみ	84
【趣】	ムード・雰囲気・情趣・風情・情緒	85
【及び】	並びに・また・且つ・乃至	86
【降りる】	下がる・落ちる・下る	87
【終わり】	仕舞い・始末・終了・果て・末	88

か

【改革】	変革・革新・改良・改善・革命	90
【外人】	外国人・異邦人・異人	91
【概要】	概略・大意・要約・粗筋・大綱	92

【会話】	対話・面談・対談・会談・談話	93
【変える】	換(替・代)える・改める・変更する・交換する・ 変換する・交替する・交代する	94
【返る】	帰る・戻る・引き返す	95
【顔立ち】	顔付き・容貌・表情・相好	96
【関わる】	関係する・関する・関連する・掛かり合う・ 関与する	97
【書く】	記す・認める・記述する・記入する・記載する・ 記録する	98
【隠す】	潜める・秘める・秘する・匿う	100
【かすか】	うっすら・ほんのり・仄か	101
【形】	形・型・形式・型式・様式・タイプ・パターン・ スタイル	102
【必ず】	きっと・絶対(に)・必定	103
【かなり】	大分・余程・随分	104
【からかう】	冷やかす・茶化す・揶揄する	105
【枯れる】	萎れる・萎びる・萎える・萎(凋)む	106
【可愛い】	可愛らしい・愛らしい・可憐・愛くるしい	107
【可哀想】	気の毒・哀れ・不憫・痛ましい	108
【乾かす】	干す・乾燥する	109
【考える】	思う・思考する・思索する・思慮する・考慮する	109
【頑固】	頑な・強情・意固地・片意地	110
【簡単】	簡明・簡略・簡素・手軽	111
【姦通】	密通・不義・不倫	112
【感動】	感銘(肝銘)・感激・感心・感服	113

き

【機会】	時機・好機・折・潮時・チャンス	115
【効き目】	効果・効能・効用	116
【聞く】	聴く・尋ねる・問う・伺う	117
【技術】	技巧・技能・テクニク	118
【基準】	規準・標準・水準・レベル	119
【気性】	気質・性分・氣立て・氣心・根性	120
【季節】	時節・時季・シーズン	121
【基礎】	基本・根本・基盤・基	121
【気取り】	見え・虚栄・虚飾	122
【気抜け】	氣落ち・力落とし・拍子抜け	123
【寄付】	寄贈・寄進・献金・醵金・義捐金・募金・カンパ	124
【決まり】	規則・規約・規定・規程・規律（紀律）・定め・	
ルール		125
【決める】	定める・決定する・決する	127
【気持ち】	心持ち・気分・心地・気色・心情	128
【急に】	俄かに・いきなり・矢庭に・突然・不意に・	
出し抜けに		129
【清い】	清らか・清潔・清浄	131
【教師】	教員・教官・教育者・先生・師・師匠	132
【巨大】	膨大・莫大・多大・甚大・絶大・至大	133
【嫌う】	嫌がる・厭う・憎む・嫌悪する・憎悪する・忌む・	
忌避する		134
【着る】	纏う・着ける・羽織る	136
【近所】	近隣・近辺・辺り	136

く

【食い違い】	く ちが そご むじゅん	齟齬・矛盾・ジレンマ	138
【悔しい】	くや ざんねん むねん くちお	残念・無念・口惜しい	139
【倉（蔵）】	くら くら そうこ ものおき な や	倉庫・物置・納屋	140
【暮らし】	く せいかつ く む せいけい かけい	生活・暮らし向き・生計・家計	140
【比べる】	くら て あ つ あ たいひ	照らし合わせる・突き合わせる・対比する	
対照する	たいしょう		141
【繰り返す】	く かえ ほんふく かさ じゅうふく	反復する・重ねる・重複する・ダブる	
蒸し返す	む かえ		142
【苦しみ】	くる くつう くのう なや くもん はんもん ぼんのう	苦痛・苦悩・悩み・苦悶・煩悶・煩惱	143
【苦勞】	くろう くしん ろうく しんさん しんく しんろう しんろう	苦心・勞苦・辛酸・辛苦・辛勞・心勞	144
【経過】	けいか な ゆ かい てんまつ	成り行き・いきさつ・過程・顛末・プロセス	145

け

【計画】	けいかく きかく くわだ たくら けいりやく さくりやく	企画・企て・企み・計略・策略	147
【敬服】	けいふく かんぶく しんぶく しんすい けいとう	感服・心服・心酔・傾倒	148
【怪我】	け が きず ふしやう しやうがい	傷・負傷・傷害	149
【景色】	けしき ふうけい なが こうけい じやうけい み は ちやうぼう	風景・眺め・光景・情景・見晴らし・眺望・シーン	149
【決心】	けっしん けつたん けつい ふ ぎ	決断・決意・踏ん切り	151
【欠点】	けってん じゃくてん たんしよ なんてん けっかん	弱点・短所・難点・欠陥・あら	151
【元気】	げん き かつき せいき い き けつき	活気・生氣・意気・血気	153
【健康】	けんこう すこ けんぜん きやうけん きやうそう けんしやう そうけん たけお たっしや	健やか・健全・強健・強壯・健勝・壯健・丈夫・達者	
タフ			153
【謙遜】	けんそん けんきよ へりくだ けんじやう	謙虚・謙り・謙讓	155

げんど	げんかい	きょくげん	さいげん	き	かぎ	
【限度】	限界・極限・際限・切り・限り					156

こ

こうい	こうどう	おこな	しわざ	しよぎょう	しよぎょう	さくい
【行為】	行動・行い・仕業・所行（所業）・作為					158
こうい	こうい	あいそ	しんせつ			
【好意】	厚意・愛想・親切					159
こうかい	く	く	ざんげ	はんせい		
【後悔する】	悔いる・悔やむ・懺悔する・反省する					160
こうぎ	こうえん	こうえん	えんぜつ	べんろん		
【講義】	講演・口演・演説・弁論・スピーチ					161
こうきゅう	こうとう	じょうきゅう	じょうとう			
【高級】	高等・上級・上等					162
ごうけい	そうけい	るいけい	つうさん	がっさん		
【合計】	総計・累計・通算・合算					162
こうさん	こうふく	くつぷく	とうこう	きじゆん		
【降参】	降伏・屈服・投降・帰順					163
こうしやう	せつしやう	だんぱん	がいこう	しやうがい	か	ひ
【交渉】	折衝・談判・外交・渉外・駆け引き					164
こうせき	てがら	こうろう	ぎやうせき	こう		
【功績】	手柄・功勞・業績・功					166
こうふく	こううん	しあわ	さいわ			
【幸福】	幸運・幸せ・幸い・ラッキー					167
こうへい	こうせい	こうめい				
【公平】	公正・公明・フェア					168
こうまん	ごうまん	おうへい	そんだい	ふそん		
【高慢】	傲慢・横柄・尊大・不遜					168
こ	こ	こ	ちやうえつ	ちやうか		
【超（越）える】	超（越）す・超越する・超過する					169
こお	い	とうけつ	ひやうけつ	こご	かじか	
【凍る】	凍てる・凍結する・氷結する・凍える・悴む・凍みる					170
こた	おうとう	へんじ	へんとう	かいとう	かいとう	
【答え】	応答・返事・返答・回答・解答					172
【ごたごた】	ごちゃごちゃ・雑然・乱雑・混沌					173
こと	ことがら	ものごと	じがつ			
【事】	事柄・物事・事物					174
こども	しょうに	じどう	しょうねん	ねんしょうしや		
【子供】	小児・児童・少年・年少者					174
ことわ	こば	きよひ	きよぜつ	じたい	こじ	
【断る】	拒む・拒否する・拒絶する・辞退する・固辞する・突っぱねる					175
こ	ごろ	ちかごろ	さいきん	ところ		
【この頃】	近頃・最近・この所					177
この	す	しこう	あいこう			
【好み】	好き・嗜好・愛好					177

【細かい】些細・瑣末・微細・末梢的・ささやか・微小・	
微少	178
【困る】弱る・苦しむ・窮する・困窮する・困惑する	180
【ごみ】塵・埃・屑・塵芥	181
【込(混)む】込(混)み合う・立て込む・混雑する・雑踏する・	
ごった返す	182
【頃】折・際・節	183
【転ぶ】転がる・転げる・倒れる・転倒する	184
【壊れる】崩れる・潰れる・崩壊する・壊滅する	185
【今度】今回・この度・今般	186
【こんな】こういう・かかる	187

さ

【裁決】裁定・裁断・裁量・決裁	189
【財産】資産・財・家産・ps10 身上・身代	190
【災難】災害・災禍・災厄・難・災い	191
【材料】原料・原材料・資材・素材・資料・データ	192
【捜す】探す・探る・尋ねる・漁る・搜索する・捜査する・	
探索する	193
【盛ん】盛大・旺盛	195
【作者】著者・筆者・書き・ライター・作家・文士・文人	195
【叫ぶ】怒鳴る・喚く・絶叫する・怒号する	197
【避ける】避ける・逸らす・回避する・退避する・待避する	198
【下げる】提げる・ぶら下げる・垂らす・吊る・吊るす・	
掛ける	199

【差し迫る】	押し詰まる・切羽詰まる・切迫する・急迫する・ 緊迫する・窮迫する	200
【差し支え】	差し障り・障り・支障・故障	202
【さっき】	先程・先刻・今し方・最前	203
【察する】	察知する・推察する・推し量る・推量する・推測する・ 憶測する	203
【雑踏】	混雑・人込み・ラッシュ	205
【さっぱり】	清々・すっきり・すかつと	205
【さて】	ところで・それでは・では	207
【騒ぎ】	騒動・騒乱・騒擾・暴動・動乱	208
【触る】	障る・触れる・接する・接触する・抵触する	209
【さん】	様・君・殿・兄・嬢・氏・女史	210
【残酷】	残虐・残忍・冷酷・酷薄・惨い・惨たらしい	212
【散歩】	散策・漫ろ歩き・漫步・遊歩・逍遥	213

し

【死】	死亡・死去・没・死没・物故・落命・逝去・長逝・永眠・ 他界・往生・昇天	215
【強いて】	敢えて・たつて・無理に・無理やり・強引に	217
【叱る】	叱責・窘める・戒める	218
【仕組み】	骨組み・組み立て・仕掛け・構造・構成・機構・組織・ システム・メカニズム	219
【仕事】	職業・職・職務・業務・作業・働き・労働・勤労	221
【事実】	現実・実際・真実	222
【事情】	実情・実状・実態・実体・内情・内実	223

【辞職】	じしょく	じにん	たいしょく	たいにん	りしょく	りにん	しっしょく	しつぎょう	224
【静か】	しず	ものしず	せいじゆく	せいじやく	かんせい	しんかん			225
【自然に】	しぜん	ひと	おの	おの					226
【死体】	したい	しがい	しし	いたい	しかね	なきがら			227
【親しい】	した	ちか	むつ	しんみつ	こんい	こころやす			
									228
【しっかり】									229
【しつこい】			しつよう	しゅうねんぶか					231
【実行】	じっこう	じっせん	じっし	しっこう	しっこう				231
【質問】	しつもん	しつぎ	じんもん	しんもん	さもん	しもん			232
【失礼】	しつれい	しつけい	ぶれい	ひれい					233
【芝居】	しばい	えんげき	げき	きょうげん					234
【字引】	じびき	じしょ	じてん	じしょ	じてん	じてん			235
【自分】	じぶん	じしん	じこ	じが	おのれ	みずか	われ	が	236
【資本】	しほん	しきん	もとで	もと金					237
【自慢】	じまん	うぬぼ	まんしん	じさん	じふ	じにん	じそん	きぐらい	238
【閉める】	し	と							239
【習慣】	しゅうかん	かんしゅう	ふうしゅう	かんこう	かんれい	なら	きた		240
【修業】	しゅうぎょう	しゅうぎょう	しゅうれん	しゅうよう	けんしゅう	けんさん			241
【秀才】	しゅうさい	てんさい	しゅんさい	きさい	きさい				242
【収集】	しゅうしゅう	しゅうしゅう	さいしゅう	さいしゅ					243
【住所】	じゅうしょ	きょしょ	いどころ	きょじゅうち	しよざいち				244
【執着】	しゅうちゃく	しゅうしん	しゅうねん	こしつ	もうしゅう				245
【終了】	しゅうりょう	かんりょう	しゅうけつ	かんけつ	しゅうし	しゅうそく	まんりょう	しゅうりょう	245
【趣旨】	しゅし	しゅい	しゅい	しゅし	ようし	ろんし			247
【手段】	しゅだん	て	ほうほう	ほうさく	ほうべん	しかた	しょう	や	かた
									247

や くら すべ 遣り口・術	248
しゅつげん げんしかつ はつげん けんげん げんぜん 【出現】現出・発現・顕現・現前	249
しゅっしん で う しゅつじ そだ 【出身】出・生まれ・出自・育ち	250
しゅつぱつ かどで しゅつたつ すだ 【出発】スタート・門出・出立・巢立ち	251
じゅん じゅんじょ じゅんばん じゅんい じょれつ 【順】順序・順番・順位・序列	252
しゅんかん いっしゅん しゅんじ せつな またま ま つか ま 【瞬間】一瞬・瞬時・刹那・瞬く間・束の間	253
しやうさい せいさい いさい しい 【詳細】精細・委細・子細	254
しやうち しやうにん しやうだく しやういん じゅだく 【承知】承認・承諾・承引・受諾	255
しやうちやう ひやうちやう ひやうしやう 【象徴】表徴・表象・シンボル	256
じやうねつ ねつじやう げきじやう ねつい ねつき 【情熱】熱情・激情・熱意・熱気	257
しやうめつ しやうしつ そうしつ かんしつ いしつ さんいっ 【消滅】消失・喪失・紛失・遺失・散逸	257
しやうめん ぜんめん ぜんぼう む ましやうめん ま こう ま む 【正面】前面・前方・向かい・真正面・真っ向・真向かい	258
【しよげる】気落ちする・塞ぐ・沈む・滅入る・消沈する・ らくたん うくくつ 落胆する・鬱屈する	260
しやち しやり しよぶん しまつ 【処置】処理・処分・始末	261
【しよんぼり】しおしお・すごすご・悄然	262
し つ おし ほう こくち ほうち 【知らせる】告げる・教える・報じる・告知する・報知する・ ほうこく 報告する	263
し かお そし かお なにく かお す がお 【知らぬ顔】素知らぬ顔・何食わぬ顔・澄まし顔・ ボーカークフェース	264
しら と しら ちやうさ けんさ てんけん けんえつ 【調べる】取り調べる・調査する・検査する・点検する・検閲する・ ささつ 査察する	265
じりつ どりつつ ひと だ いっぽんだ しんしん じしゅ じりつ 【自立】独立・独り立ち・一本立ち・新進・自主・自律	267
しんじん しんがお しんざん しん い しんまい しんしん 【新人】新顔・新参・新入り・新米・新進・フレッシュマン・ ニューフェース	268
しんせつ なさ ぶか やさ てあつ ねご こんせつ こんとく 【親切】情け深い・優しい・手厚い・懇ろ・懇切・懇篤	269